

日语中常用的惯用型 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/147/2021_2022__E6_97_A5_E6_9C_AC_E8_AF_AD_E4_c105_147493.htm 惯用型一般分成4类，各类惯用型的名称、形式、意义以及特点如下：惯用句型，如：「もば、も。」（又，又。）（也，也。）「カルチャセンタに来る人は、社会人もいれば、主もいる。」（到文化中心的人，又（也）有职业人员，又（也）有家庭主妇。）这一类惯用型的特点是：分散在句子的不同部位，有时难以看出来。如果看不出来，句子就很难翻译正确。修饰惯用型，如：「として」（作为），「かどうか」（是否），「にとって」（对于）等等。「私は社会の一として一生懸命している。」（我作为社会的一员，努力工作着。）「王さんが明日来るかどうか、私は知らない。」（我不知道小王明天是否来。）「今回は、私にとって、非常に重要です。」（这次的考试，对于我非常重要。）这一类惯用型的特点是：位于句子的中间，基本上和一个单词类似，不过要注意与前面部分的连接方式。补充惯用型，如：「わけではない。」（并非，未必），「かも知れない。」（也许），「なければならない。」（必须）等等。「努力したからといって、でもが歌手になれるわけではない。」（即使能力了，并非谁都能当歌手。）「王さんは明日来るかも知れない。」（小王明天也许会来。）「私たちは真面目に仕事をしなければならない。」（我们必须认真地工作。）这一类惯用型的特点是：在句子的最末尾部分，有时很长，表示某些补充意义，但有时在中文中甚至不必明确翻译出来。呼应

惯用型，如：「めったにません。」（难得。），「たぶんでしょう。」（大概吧。），「必ずしもわけではない。」（未必。）等等。「王さんはめったに来ません。」（小王难得来一次。）「明日はたぶん晴れるでしょう。」（明天大概会晴吧！）「金持ちだからといって、必ずしも幸せだというわけではない。」（并非有钱人都很幸福。）这一类惯用型的特点是：以相同或相近意思的词前后呼应，前面是副词性质的词，后面是不同类型的用言。由于日语的谓语在最后出现，究竟是什么态度很难在前面看出来，所以经常在补充惯用型的前面，先说出呼应的副词，让听话人更快地理解说话人的态度。也有人叫做“前后搭配”，或者“副词开路”等。因此，这种前后搭配是非常重要的，如果搞错了，不仅成了笑话，有时还有可能误事，千万不要马虎大意。常用的呼应惯用型いつでもです。什么时候都。いつまでもます。到永远。いつも（つねに）ます。总是。いまているところです。正在。いまようとしているところです？刚想。必ずしもとは限らない。未必。必ずます。一定。（决心）必ずしもわけにはいかない。并非。きっとだろう（でしょう）。大概。（可能性很大）きっとにいない。一定。（推测把握很大）してではありません。绝对不是。してません。决不。さっきまでていたところです。到刚才为止一直在。さっきたところです。刚完。全然ません。完全不。根本不。全部ます。完全。たぶんだろう（でしょう）。大概。たまにます。偶尔。出来る限ります。尽量。出来る限りたほうがいいで。尽可能为好。できるだけます。尽量。できるだけたほうがいいです。尽可能为好。とうとう

(ついに)た。终于了。(好坏事均可)どうしてもません。
。怎么也。どうもみたいです。好象是。ときどきます。
。有时。どんなにだろう(でしょう)。多么呀。なにも
ません。什么都不。なんとかそうです。(样态)大概勉强
能。なんとかそうです。(传闻)听说勉强能。ほとんどま
す。几乎都。まるでのように(みたい)です。和特别像。
まるでとそっくりです。几乎和一样。めったにません。难
得。もしたら、。如果。もしかしたらかもしれない。也
许。もしかするとかもしれない。也许。やっとた。好不
容易了。(好事)やっとたばかりです。好不容易刚完。よ
くます。常常。100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下
载。详细请访问 www.100test.com